


УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой


Сидоревич-Стахнова О.В.
«27» апреля 2023г.

СПИСОК ТЕМ КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ
по предмету «Теория и практика перевода»
для специальности «Менеджмент (в сфере международного туризма)»
2023-2024 уч. год

1. Специфика перевода текста туристической рекламы.
2. Анализ переводческих решений при работе над текстами кубинской прессы.
3. Лексические проблемы перевода статей по исторической тематике.
4. Проблема передачи на русский язык реалий в текстах новостей с сайта “Noticias ONU” (<https://news.un.org/es/>).
5. Перевод реалий современной международной политической жизни.
6. Способы передачи инфинитивных, герундиальных и причастных конструкций на русский язык при переводе новостных медиатекстов экологической направленности в интернет-сми.
7. Лексико-семантические и лексические трансформации при переводе с сайтов университетов латиноамериканских стран.
8. Использование транскрипции, транслитерации и калькирования при переводе публицистических текстов.
9. Изменение структуры предложения при переводе испаноязычного политического дискурса.
10. Особенности перевода контента веб-сайтов латиноамериканских туристических компаний.
11. Лексико-грамматические трансформации при переводе текстов экологической направленности.

12. Трансформации при переводе научно-технических текстов в сфере информационных технологий.
13. Особенности перевода англицизмов в текстах общественно-политической тематики
14. Специфика перевода текстов экологической тематики.
15. Основные приемы перевода терминов в текстах публицистического стиля.

Утверждено на заседании кафедры романо-германских языков международной профессиональной деятельности от 26.04.2023, протокол No 9.